



РЕСПУБЛІКА ІНДОНЕЗІЯ



Республіка Індонезія (індонез. *Republik Indonesia*)
Код згідно міжнародної класифікації – **ID, IDN**
Код країни-виробника товару – **899**
Міжнародний телефонний код – **+62**
Домен – **.id**

Посольство України у Республіці Індонезія

Керівник:

Василь ГАМЯНІН

Надзвичайний і

Повноважний Посол

України в Республіці

Індонезія

факс:

+62-21-250-08-02

Адреса:

12940, Південна Джакарта,

район Карет Кунінган, вул.

Х.Р. Расуна Саїд, Дженералі

Тауер – Гран Рубіна Бізнес

Парк, 16-й поверх

E-mail:

emb_id@mfa.gov.ua

consul_id@mfa.gov.ua

телефон:

+62-21-250-08-01

Веб-сайт:

<http://indonesia.mfa.gov.ua>

Посольство Республіки Індонезія в Україні

Керівник:

Пан Торанг Пакпахан

Тимчасовий повірений у

справах

Адреса:

04107, м. Київ, вул.

Університетська, 17

E-mail:

kyiv.kbri@kemlu.go.id

indonesia@kbri.kiev.ua

телефон:

(+38 044) 206-54-46

(+38 044) 206-54-47

(+38 044) 206-54-48

(+38 044) 206-54-90

(+38 044) 206-54-91

Веб-сайт:

<https://kemlu.go.id/kyiv/en>

факс:

(+38 044) 206-54-40

(+38 044) 206-54-47

Почесне консульство Республіки Індонезія в м.Харків

Керівник:

Фельдман Олександр

Олександрович

Почесний консул

Адреса: 61000, м.Харків,

вул.Сумська 70

телефон: (+380 67) 433 30 00

E-mail: ofeldman2111@gmail.com

Консульський округ:

Харківська область

Почесне консульство Республіки Індонезія в м.Львів

Керівник:

Іонов Андрій

Почесний консул

Адреса: м. Львів, вул.

Коперника, 1, офіс № 9

телефон: +38 0503174908

E-mail: ionovandriy@gmail.com

Консульський округ:

Львівська область



Столиця: **Джакарта**

Найбільші міста: *Сурабая, Бандунг, Бекаші, Медан, Тангеранг*

Різниця у часі між Києвом та Рабатом – 4 години

Відстань від Одеси до Джакарти – 9460 км.

Міжнародні аеропорти: Сукарно-Хатта (*Soekarno-Hatta International Airport*)

Час у дорозі – від 16 до 24 год.

Ціна квитка на літак – від 14 тис грн.

Валюта країни: індонезійська рупія (IDR)

1 IDR = 0,0015 грн

Мови в країні: індонезійська мова (Bahasa Indonesia) – одна з австронезійських мов. Офіційна мова (з 1945 року) і мова міжнаціонального спілкування. У побутовому спілкуванні її використовує близько 20 млн осіб. Загальна кількість тих, хто володіє мовою на різному рівні, близько 200 млн. Діалектів немає.



Індонезія розташовується в Південно-Східній Азії. Вона розкинулася між Індійським і Тихим океанами в Південній півкулі. Біля двох третин усієї території країни покрито вологими тропічними лісами, є ділянки рідколісь і саван.

Індонезія – найбільша острівна країна світу, що простяглася вздовж екватора приблизно на 5150 км, утворивши своєрідний міст між Азією та Австралією. Усі острови належать до Малайського архіпелагу – найбільшого скупчення островів у світі.

Площа країни – 1 913 580 км².

В Індонезії більш 300 вулканів, 200 з яких – діючі. У центральному високогір'ї острова Іриан Джайя піднімаються льодовики, на островах Калімантан і Суматра розкинулися величезні тропічні болота.

На клімат Індонезії впливає насамперед географічне розташування, а саме близькість екватора. Індонезія розташована в екваторіальному кліматичному поясі, тобто тут високі цілорічні температури. Найвищі температури вздовж узбережжя від 23 до 31 °С впродовж року.

Денна різниця температур в Джакарті щонайменше в п'ять разів більша ніж різниця між температурами січня і липня. Найвища зареєстрована температура 37 °С, найнижча – 19 °С.

На більшості території Індонезії впродовж року випадає дуже багато опадів, найбільше в період з січня до березня.

На території від центральної Яви до Австралії наявний також посушливий сезон (з червня до жовтня), продовж якого на островах Тимор і Сумба випадає дуже мало опадів.

Чисельність населення близько 267,7 млн

Робоча сила: 133,0 млн

Частка урбанізованого населення: 55,3 %

Рівень безробіття: 4,5 %

Індекс людського капіталу: 0,52 (оцінка за методикою від 0 до 1).

Кількість домогосподарств: 61,2 млн

Розмір домогосподарств: 4,4 особи

Незалежність країни проголошена 17 серпня 1945 року. За три роки до цього вона перебувала під японською окупацією, а до того була колоніальним володінням Нідерландів, які почали її освоєння в першій половині XVII століття й об'єднали більшу частину території сучасної Індонезії під своєю владою до кінця XIX століття.

Унітарна держава, президентська республіка.

Виконавча влада знаходиться у руках президента, якому допомагає віцепрезидент. З 20 жовтня 2014 року посаду президента обіймає Джоко Відодо, а віцепрезидента з 2019 року – Ма'руф Амін.

Вищим органом законодавчої влади є Народний консультативний конгрес. НКК, який не є постійною структурою, скликається на сесії не рідше, ніж раз на п'ять років, і складається з двох палат: Ради народних представників і Ради представників регіонів.

Поділяється на 33 адміністративно-територіальні одиниці, 31 з яких є провінціями і 2 – особливими округами, прирівняними за статусом до провінцій.

Вирізняється значним етнокультурним розмаїттям. Велика частина віруючих (близько 88 % населення) сповідує іслам, що робить Індонезію країною з найбільшим мусульманським населенням у світі.

Міжнародне співробітництво і економіка

У 1967 році за ініціативної ролі Індонезії було створено Асоціацію держав Південно-Східної Азії (АСЕАН) – відтоді вона незмінно залишається неформальним лідером цієї організації. Також помітна роль Джакарти інших багатосторонніх структурах Азіатсько-Тихоокеанського регіону, зокрема АТЕС, СВМДА, Діалозі зі співробітництва Азії.

Індонезія бере активну участь у роботі Організації Об'єднаних Націй, періодично порушуючи питання про надання їй статусу постійного члена Ради Безпеки, «Групи двадцяти», Організації Ісламська конференція, інших міжнародних організацій та форумів. Ключовими зарубіжними партнерами Індонезії вже кілька десятиліть є США, Японія, країни АСЕАН та Євросоюзу.

Між Україною та Індонезією укладено низку документів щодо зовнішньоекономічної співпраці:

1. Угода між Урядом України та Урядом Республіки Індонезія про економічне та технічне співробітництво (26 лютого 1996 року).
2. Торговельна Угода між Урядом України та Урядом Республіки Індонезія (11 квітня 1996 року).
3. Угода між Урядом України та Урядом Республіки Індонезія про сприяння та захист інвестицій (11 квітня 1996 року).
4. Угода між Урядом України та Урядом Республіки Індонезія про уникнення подвійного оподаткування та попередження податкових ухилень стосовно податків на доходи (11 квітня 1996 року).
5. Протокол Першого спільного засідання Міжурядової українсько-індонезійської Комісії з питань економічного та технічного співробітництва (28 вересня 2005 року).
6. Протокол Другого спільного засідання Міжурядової українсько-індонезійської Комісії з економічного та технічного співробітництва (02 червня 2009 року).
7. Угода про співробітництво між ТПП України та ТПП Республіки Індонезія (02 червня 2009 року).
8. Меморандум про взаєморозуміння між Міністерством аграрної політики і продовольства України та Міністерством сільського господарства Республіки Індонезія щодо співробітництва в галузі сільського господарства (05 серпня 2016 року).
9. Меморандум про взаєморозуміння між Державною службою України з лікарських засобів та контролю за наркотиками та Національною агенцією з контролю якості лікарських засобів та продуктів харчування Республіки Індонезія щодо співробітництва у фармацевтичній сфері (04 листопада 2016 року).
10. Протокол Третього засідання Міжурядової українсько-індонезійської Комісії з економічного та технічного співробітництва (22 лютого 2018 року).
11. Протокол між Державною службою України з питань безпечності харчової продукції та захисту споживачів та Індонезійською Агенцією з сільськогосподарського карантину Міністерства сільського господарства Республіки Індонезія про співробітництво у сфері карантину та захисту рослин (18 квітня 2018 року).



Найбільша економіка Південно-Східної Азії, проте рівень доходів населення нижчий за середній. Найбільшими є добувна і легка промисловості, виробництво добрив, автомобільної техніки, електроприладів.

Рост ВВП у 2021 році – 3,7 %.

Інфляція – 3,8 %.

Індекс ведення торгівлі через кордон – 116.

Індекс легкості ведення бізнесу (англ. Ease of Doing Business Index)

(обчислюють для порівняння простоти підприємницької діяльності між країнами світу, що укладається Світовим банком на основі річних даних) – 73 місце серед країн світу.

Індекс сприйняття корупції – 85 (сприймаються за методикою як менш корумповані країни від 99 до 50 балів).

ВВП – 1,15 трл дол США.

ВВП на 1 особу населення – 3 900 дол США.

Середня зарплата – 245 дол США на місяць.

Експорт у I кварталі 2022 – 66,1 млрд дол США (+ 35,2 %).

Імпорт у I кварталі 2022 – 56,8 млрд дол США (+ 30,9 %).

Основу економіки країни складає сектор послуг (майже 45 % ВВП, в основному завдяки туризму), промисловість (майже 41 % ВВП, базовими галузями промисловості залишаються видобуток нафти й природного газу, виробництво добрив, електроніка, текстильне виробництво, цементна та харчова промисловість, машинобудування) та сільське господарство (14 % ВВП, основними агропромисловими продуктами є виробництво рису, какао, чаю, кави, пальмової олії, каучуку, арахісу, спецій та інші. Експорт товарів цієї групи відноситься до числа базисних плантаційних товарів, які забезпечують основні валютні надходження серед галузей не нафтового сектору).

Стійке економічне зростання Індонезії сприяло формуванню міцного середнього класу, який, за оцінками експертів, на сьогоднішній день охоплює близько 60 млн осіб. Численний середній клас сприяє прискоренню розвитку споживчого ринку та попиту на споживчі товари та послуги, що робить ринок Індонезії привабливим для іноземних виробників та постачальників відповідної продукції.

Топ експорту

Чорні метали

Електричні машини і обладнання

Мінеральні палива

Засоби наземного транспорту, крім залізничного або трамвайного рухомого складу, їх частини та обладнання

Жири та олії тваринного або рослинного походження

Топ імпорту

Чорні метали

Машини, обладнання і механічні пристрої

Електричні машини і обладнання

Пластмаси, полімерні матеріали та вироби з них

Мінеральні палива

Ключові торговельні партнери Індонезії за результатами 2021 року: за експортом Китай – 23,3 %, країни АСЕАН – 19,0 %, США – 11,7 %, ЄС – 8,2 %, Японія – 7,7 %, Індія – 6,0 %, Республіка Корея – 3,6 %, Тайвань – 2,9 %; за імпортом Китай – 32,6 %, країни АСЕАН – 17,2 %, Японія – 8,6 %, ЄС – 6,4 %, Республіка Корея – 5,2 %, США – 5,1 %, Австралія – 5,0 %, Індія – 4,0 %.

Влада Індонезії веде активну політику щодо покращення торговельно-економічного співробітництва з окремими країнами чи групами країн шляхом укладання торговельних угод, які вважаються дієвим та ефективним інструментом сприяння зростанню експорту через лібералізацію доступу товарів та послуг на

зовнішні ринки. Президент республіки неодноразово наголошував на необхідності сприяння розвитку міжнародної торгівлі та співпраці між країнами задля протидії зростаючому протекціонізму.

Попри загальний економічний спад, викликаний епідемією COVID-19, українсько-індонезійське торговельно-економічне співробітництво характеризувалося стабільністю та збереженням обсягів двосторонньої торгівлі на докоронавірусному рівні, завдяки чому Індонезія залишилася найбільшим торговельним партнером України в ПСА.

Зовнішньоторговельний оборот між Україною та Індонезією у 2021 році становив 1,24 млрд дол США та зріс на 22,0 % порівняно з 2020 роком.

Зростання показників двосторонньої торгівлі пов'язане, передусім, з подальшим ростом попиту в Індонезії на українську сільськогосподарську продукцію, зокрема, пшеницю, обсяги поставок якої у звітному періоді зросли на 37,0 % порівняно з 2020 роком та становили 749,7 млн дол США, а також ростом на 97,9 % обсягів імпорту пальмової олії в Україну на загальну суму 286,0 млн дол США.

Обсяг українського експорту у 2021 становив 809,8 млн дол США (+10,1 %). Його основними статтями були зернові культури (92,6 %), чорні метали (5,2 %), продукція борошномельно-круп'яної промисловості (0,4 %), цукор і кондитерські вироби з цукру та овочі (по 0,3 %).

Обсяги імпорту в 2021 становили 431,9 млн дол США (+55,3 %). Його основними статтями залишилися пальмова олія (66,2 %), какао та продукти з нього (6,8 %), електричні машини (4,5 %), взуття (3,9 %), папір та картон (1,8 %), котли, машини (1,4 %), прилади та апарати оптичні, фотографічні (1,3 %), музичні інструменти (1,2 %), хімічна продукція (1,2 %), каучук, гума (1,2 %), кава та чай (0,9 %).

Зовнішньоторговельний оборот між Одеською областю та Індонезією у 2021 році становив 240,5 млн дол США (експорт товарів – 43,7 млн дол США (на 43,7 % більше 2020 року), імпорт товарів – 196,8 млн дол США (+86,9 %)), сальдо негативне – 153,1 млн дол США.

Експорт з Одеської області до Індонезії

Пшениця
Просо
Горох
Насіння коріандру, льону, ріпаку, соняшнику
Ріпак

Імпорт із Індонезії до Одеської області

Пальмова олія та стеарин
Офісний папір
Папір для серветок та неперфорований у рулонах
Стеаринова кислота
Засоби для догляду за волоссям
Кокосова стружка, какао-порошок
Вироби з нержавіючої сталі, чорних металів
Мускатний горіх, кориця, гвоздика
Вугілля зі шкарлупи кокосового горіху
Взуття для дітей та підлітків
Скатертини ПВХ, плівка з полімерів

Міжнародні виставки

<i>Дата проведення</i>	<i>Назва</i>	<i>Місто проведення</i>	<i>Мають бути представлені</i>
01.10.2022 - 02.10.2022	Indonesia Comic Con 2022	Джакарта	Іграшки
12.10.2022 - 15.10.2022	All Pack Indonesia 2022 AllPrint Indonesia 2022	Джакарта	Пакування Поліграфія
19.10.2022 - 21.10.2022	SugarMach Indonesia 2022 InAgriTech 2022 InaPalm Asia 2022	Джакарта	Сільське господарство Продукти харчування
25.10.2022 - 27.10.2022	Palmex 2022	Медан	Продукти харчування та напої
03.11.2022 - 05.11.2022	CosmoBeaute Indonesia 2022	Джакарта	Косметика, парфюми
09.11.2022 - 12.11.2022	Seafood Show Of Asia 2022	Джакарта	Продукти харчування
09.11.2022 - 12.11.2022	SIAL InterFood Indonesia 2022	Джакарта	Продукти харчування та напої
02.12.2022 - 03.12.2022	SugarTech Indonesia 2022	Сурабая	Продукти харчування та напої
11.05.2023 - 14.05.2023	IISM Expo 2023	Джакарта	Продукти харчування та напої
11.05.2023 - 14.05.2023	FoodTech International 2023	Джакарта	Продукти харчування Обладнання для харчової промисловості
15.06.2023 - 18.06.2023	EastFood Indonesia 2023	Сурабая	Продукти харчування та напої Кава, чай Кондитерські вироби М'ясо, морепродукти Обладнання для харчової промисловості

Сертифікати на експорт з України

1. Сертифікат здоров'я на харчові продукти нетваринного походження (додаток 1);

2. Методичні рекомендації щодо експорту харчових продуктів нетваринного походження (додаток 2);

3. Сертифікат здоров'я для харчових продуктів нетваринного походження для експорту з України (додаток 3).

Особливості виходу на ринок Індонезії

Усереднена ставка імпортного тарифу становить 37,1 %. В аграрному секторі діють мита на більш ніж 1300 найменувань імпортної продукції, які перевищують 40 %.

Діючий митний тариф Індонезії розміщений на офіційному сайті Митної служби Міністерства фінансів Республіки Індонезії за посиланням: <http://www.beacukai.go.id/btki.html>.

Більшість імпортних товарів обкладається податком на додану вартість в розмірі 10 %, який обчислюється на основі заявленої вартості товару при ввезенні в Індонезію з додаванням імпортного мита. Імпортні мита не застосовуються для товарів, що використовуються для експортного виробництва в бондових і вільних економічних зонах, а також на деякі товари, призначені для геотермальної енергетики, нафтової і гірничодобувної промисловості.

Індонезія активно застосовує як тарифні, так і нетарифні види захисту свого ринку. Номенклатура товарів, імпорт яких обмежений, постійно змінюється.

Митні процедури в Індонезії засновані на принципах Генеральної угоди з тарифів і торгівлі (ГАТТ/СОТ). Основні особливості чинної системи при імпорті товарів:

- «червоний коридор» (обов'язковий огляд) і «зелений коридор» (огляд, як правило, не проводиться без особливих підстав);
- митне очищення проводиться, якщо імпортні мита і податки сплачені належним чином через банк;
- оцінка товарів здійснюється на підставі конвенцій ГАТТ;
- достовірність імпортної декларації та заявленої вартості товару підлягає перевірці.

Особливі правила застосовуються до товарів, що імпортуються для використання в нафтогазовій галузі; товарів, призначених для проектів, які фінансуються на рахунок позик і грантів інших держав.

Імпорт дозволений компаніям, які зареєстровані на митниці та отримали ідентифікаційний номер імпортера (аналог ліцензії на імпорт). Розрізняються номери, які видаються імпортерам для подальшої торгівлі імпортованими товарами, і для використання у власному виробництві. Ідентифікаційний номер імпортера дійсний на всій території Індонезії протягом 5 років і може бути продовжений. Іноземним компаніям, що бажають експортувати свої товари в Індонезію без відкриття місцевого відділення, необхідно встановити відносини з зареєстрованим імпортером, який здійснює митне оформлення та розповсюдження товарів на території Індонезії.

Для деяких категорій товарів потрібен сертифікат відповідності Національному стандарту Індонезії (SNI), що видається місцевим регулюючим органом після обов'язкової інспекції виробничих потужностей компанії-експортера. Повний перелік товарів, що підлягають обов'язковій сертифікації за стандартом доступний за посиланням: <http://snicertificate.com/SNI-Mandatory-Products.html>.

Уряд Індонезії застосовує процедури неавтоматичного ліцензування імпорту на широкий спектр продукції, включаючи електроніку, побутову техніку, текстиль, взуття, іграшки, продукти харчування і напої, які передбачають проведення за рахунок постачальника інспекції імпортованих товарів перед відвантаженням, а

також обмеження кількості повітряних і морських портів (5 найбільших), через які дозволено ввезення цих товарів.

Імпортери продовольчих товарів повинні отримати реєстраційні номери в Національному агентстві з контролю якості лікарських засобів та продуктів харчування (BPOM), яке в індивідуальному порядку схвалює кожен партію імпортованих оброблених продуктів харчування, харчової сировини та інших продовольчих компонентів: <https://e-bpom.pom.go.id/>.

Маркування харчової продукції обов'язково повинно містити інформацію індонезійською мовою. На продуктах харчування, напоях і лікарських засобах, що містять свинину або мали контакт зі свининою в ході виробництва, повинні бути відповідні позначення.

Ділові та галузеві асоціації Республіки Індонезія

- Асоціація індонезійських підприємців (Asosiasi Pengusaha Indonesia (APINDO) <http://apindo.or.id/en>;
- Торгово-промислова палата Індонезії (KADIN) <https://www.kadin-indonesia.com/>;
- Асоціація індонезійських підприємців з питань харчування та напоїв (Gabungan Pengusaha Makanan dan Minuman Indonesia (GAPMMI) <https://gapmmi.id/>;
- Індонезійська федерація виробників упаковки (Federasi Pengemasan Indonesia) <https://packindo.org/>;
- Індонезійська цементна асоціація (Asosiasi Semen Indonesia (ASI) <https://asi.or.id/>;
- Індонезійська асоціація виробників добрив (Asosiasi Produsen Pupuk Indonesia (APPI) <http://www.appi.or.id/>;
- Індонезійська асоціація олефінової та пластикової промисловості (The Indonesian Olefin & Plastic Industry Association (INAPlas) <http://www.inaplas.net/>;
- Індонезійська асоціація молодих підприємців “Джакарта Рая” (Himpunan Pengusaha Muda Indonesia-Jakarta Raya) <http://www.hipmijaya.org/>;
- Індонезійська асоціація логістики та експедиторів (Asosiasi Logistik dan Forwarder Indonesia (ALFI) <http://www.ilfa.or.id/>;
- Національний інститут розвитку будівельних послуг (Lembaga Pengembangan Jasa Konstruksi Nasional) <https://lpjk.net/>;
- Індонезійська асоціація мотоциклетної промисловості (Asosiasi Industri Sepeda Motor Indonesia (AISI) <https://www.aisi.or.id/>;
- Асоціація індонезійських фармацевтичних компаній (Gabungan Perusahaan Farmasi Indonesia (GP Farmasi) <https://www.gpfarmasi.id/>;
- Асоціація автомобільної промисловості Індонезії (Gabungan Industri Kendaraan Bermotor Indonesia (GAIKINDO) <https://www.gaikindo.or.id/>;
- Індонезійська асоціація виробників важкого обладнання (Asosiasi Industri Alat Besar Indonesia (HINABI) <http://www.hinabi.org/>;
- Індонезійська цукрова асоціація (Asosiasi Gula Indonesia (AGI) <https://asosiasigulaindonesia.org/>;
- Індонезійська асоціація виробників пшеничного борошна (Asosiasi Produsen Terung Terigu Indonesia (APTINDO) <http://aptindo.or.id/>;
- Індонезійська асоціація виробників електричного обладнання (Asosiasi Produsen Peralatan Listrik Indonesia (APPI) <http://appi-electric.co.id/>;
- Індонезійська асоціація виробників синтетичних смол (Asosiasi Sintetik Resin Indonesia (ARSI) <http://www.arsi.or.id/>;
- Індонезійська асоціація виробників рослинної олії (Gabungan Industri Minyak Nabati Indonesia (GIMNI) <https://gimni.org/>;

- Індонезійська асоціація виробників прес-форм (Asosiasi Industri Mold & Dies Indonesia (IMDIA) <http://www.imdia.or.id/english/index.html>;
- Індонезійська асоціація торговців та виробників іграшок (Asosiasi Pengusaha Mainan Indonesia (APMI) <https://indonesiantoys.org/>;
- Індонезійська супутникова асоціація (Asosiasi Satelit Indonesia (ASSI) <https://assi.or.id/en/>;
- Індонезійська асоціація нафтових, газових та геотермальних бурових компаній (Asosiasi Perusahaan Pemboran Minyak, Gas dan Panas Bumi Indonesia (BSAN APMI) <http://apmi-online.org/>;
- Національна асоціація індонезійських консультантів (Ikatan Nasional Konsultan Indonesia (BSAN INKINDO) <https://www.inkindo.org/>;
- Асоціація індонезійських телематичних компаній та консультантів Asosiasi Perusahaan dan Konsultan Telematika Indonesia (BSAN ASPEKTI) <https://aspekti.org/>;
- Асоціація нафтогазових компаній (Asosiasi Perusahaan Minyak dan Gas (ASPERMIGAS) <http://www.aspermigas.org/>;
- Асоціація індонезійських виробників безалкогольних напоїв (Asosiasi Industri Minuman Ringan Indonesia (ASRIM) <http://asrim-indonesia.org/>;
- Індонезійська асоціація ливарної промисловості (Asosiasi Industri Pengecoran Logam Indonesia (APLINDO) <http://aplindo.web.id/>;
- Індонезійська асоціація меблевої промисловості (Asosiasi Industri Permebelan & Kerajinan Indonesia (ASMINDO) <http://asmindo.or.id/>;
- Індонезійська асоціація платних доріг (Asosiasi Jalan Tol Indonesia (ATI) <https://asosiasijalantolindonesia.id/>;
- Індонезійська асоціація гірничих послуг (Asosiasi Jasa Pertambangan Indonesia (ASPINDO) <https://aspindo-imsa.or.id/>;
- Індонезійська асоціація какао (Asosiasi Kakao Indonesia (ASKINDO) <https://www.askindo.co.id/>;
- Індонезійська асоціація виробників неорганічних хімічних продуктів (Asosiasi Kimia Dasar An-Organik Indonesia (AKIDA) <https://akidaindonesia.com/>;
- Індонезійська асоціація електричних та механічних підрядників (Asosiasi Kontraktor Listrik dan Mekanikal Indonesia (AKLI) <https://www.akli.org/home>;
- Індонезійська асоціація виробників дерев'яних панелей (Asosiasi Panel Kayu Indonesia (APKINDO) <https://www.apkindo.org/>;
- Індонезійська асоціація постачальників інтернет-послуг (Asosiasi Penyelenggara Jasa Internet Indonesia (APJII) <https://www.apjii.or.id/>;
- Індонезійська асоціація дизайнерів моди (Asosiasi Perancang Pengusaha Mode Indonesia (APPMI) <https://appmi.or.id/>;
- Індонезійська асоціація видобутку вугілля (Asosiasi Pertambangan Batubara Indonesia (APBI-ICMA) <http://www.apbi-icma.org/>;
- Індонезійська асоціація вантажно-розвантажувальних компаній (Asosiasi Perusahaan Bongkar Muat Indonesia (APBMI) <https://www.apbmi.or.id/>;
- Індонезійська асоціація компаній швидкісної доставки (Asosiasi Perusahaan Jasa Pengiriman Ekspres, Pos, dan Logistik Indonesia (Asperindo) <https://asperindo.id/>;
- Індонезійська асоціація виставкових компаній (Asosiasi Perusahaan Pameran Indonesia (ASPERAPI) <https://www.ieca.or.id/>;
- Індонезійська асоціація фінансових послуг (Asosiasi Perusahaan Pembiayaan Indonesia (APPI) <https://www.ifsa.or.id/id>;
- Індонезійська асоціація власників будівельної техніки (Asosiasi Pengusaha dan Pemilik Alat Konstruksi Indonesia (APPAKSI) <https://appaksi.org/>;
- Асоціація геодезичних та картографічних підприємств з геопросторової інформації (Asosiasi Perusahaan Survei Pemetaan dan Informasi Geospasial (APSPIG) <http://apspig.org/>.

Корисні посилання

Міністерство торгівлі Республіки Індонезії

Веб-сайт: <https://www.kemendag.go.id/en>

Адреса: Jl. M.I. Ridwan Rais No.5, RT.7/RW.1, Gambir, Kecamatan Gambir, Kota Jakarta Pusat, DKI Jakarta Indonesia 10110

E-mail: contact.us@kemendag.go.id

Тел.: +62-021-3858171

Головне податкове управління Міністерства фінансів Республіки Індонезії

Веб-сайт: <https://www.pajak.go.id/en>

Адреса: Jl. Gatot Subroto No.7, RT.7/RW.1, Senayan, Kebayoran Baru, South Jakarta City, Jakarta 12190

E-mail: pengaduan@pajak.go.id

Тел.: +62-21-525 0208 / 525 1609/ 526 2880

Факс: +62-21-525 1245

Торгово-промислова палата Республіки Індонезії (KADIN)

Веб-сайт: <https://www.kadin-indonesia.com/>

Адреса: Jl. HOS Cokroaminoto No.122 Menteng, Jakarta Pusat, DKI Jakarta Indonesia 10310

E-mail: kadin@kadinindonesia.or.id

Тел.: +62816776533

Факс: +62-021-22391426

Національне агентство Республіки Індонезії з контролю якості лікарських засобів та продуктів харчування (B POM)

Веб-сайт: <https://www.pom.go.id/new/>

Адреса: Jl. Percetakan Negara No.29, RT.23/RW.7, Johar Baru, Кес. Johar Baru, Kota Jakarta Pusat, DKI Jakarta 10560

E-mail: halobpom@pom.go.id , pengaduanyanblik@pom.go.id

Тел.: +62-21-4244691 / 42883309 / 42883462

Факс: +62-21-4263333

Електронний каталог підприємств Республіки Індонезії

Веб-сайт: <https://e-katalog.lkpp.go.id/?lang=en>

Отримання інформації щодо компаній, зареєстрованих в Республіки Індонезії (послуга є платною)

Веб-сайт: <https://ahu.go.id/pencarian/profil-pt>

Пошук бізнес-партнерів. Ознайомлюйтесь із запитами від іноземних компаній, знаходьте цікаві пропозиції та пропонуйте співпрацю закордонним партнерам (посилання)

Особливості індонезійської бізнес-культури

Особисті стосунки відіграють велику роль в індонезійській бізнес-культурі. Індонезійці вважають, що довіра є ключовою для хорошого бізнесу і можуть запитувати багато особистих питань. Запитувати про подібне у відповідь підкреслить повагу. В індонезійській бізнес-культурі люди вважають, що добра гармонія та відносини є найважливішими складовими успішного бізнесу. Поняття, що "час – гроші", не є настільки вагомим. Індонезійці, як правило, застосовують неагресивний підхід до бізнесу, оскільки вони дуже негативно сприймають нахабну поведінку. Вони говорять м'яко і уникаючи яскравих, особливо негативних, емоцій.

В Індонезії проживають понад 300 різних етнічних груп, наявні 5 основних релігій, представники яких можуть значно відрізнитися між собою за манерою спілкування, однак більшість з них ввічливі, усміхнені, справляють враження людей м'яких та поступливих. Досить часто отримати від них однозначні відповіді на поставлені запитання складно. Процес переговорів, як правило, є доволі тривалим. Жорстка та ультимативна позиція у ході переговорного процесу переважно не дає бажаного результату. Ключовими факторами, що сприяють успішному вирішенню спірних моментів є терпіння та налагодження особистих стосунків.

Однією з основних умов для успішного виходу українських компаній на ринок Індонезії є пошук надійного партнера з числа представників місцевих ділових кіл, який знає місцеві звичаї, мову та культуру ведення бізнесу. Під час підбору потенційного бізнес-партнера, рекомендується залучати осіб, які готові будуть інвестувати частково власні кошти у реалізацію майбутніх проектів, що стане додатковим підтвердженням серйозності намірів та гарантією зацікавленості довести розпочату справу до успішного завершення.

При плануванні ділових поїздок до Індонезії необхідно уточнювати розклад релігійних та державних свят. Впродовж мусульманського посту Рамадан ділова активність мусульманських підприємців знижується, а протягом свята кінця посту – Ід-аль-Фітр завмирає на 2-3 тижні.

З метою налагодження ефективної співпраці з індонезійськими бізнес-партнерами та пошуку можливостей виходу на ринок країни рекомендується звертатися до Офісу підтримки бізнесу ТПП Республіки Індонезія, основним завданням якого є налагодження контактів між потенційними партнерами (тел.: +6221 527-45-03, ел.пошта: info@bsd-kadin.org, <http://bsd-kadin.org>). ТПП має розгалужену структуру, що включає 34 регіональні офіси, понад 200 різноманітних бізнес-асоціацій та об'єднань майже з усіх галузей економіки Індонезії та вважається дієвою структурою з надання практичної допомоги бізнесу.

У цьому контексті також радимо звертатися до Голови комітету ТПП Індонезії з питань економічного співробітництва з Україною та країнами СНД пана Джея Абдулли Алатаса (Jay Abdullah Alatas), тел.: +628111993666, ел.почта: jay@albros.co.id та його заступника пана Рези А. Маулани (Reza Achmad Maulana), тел.: +62818807805, ел.пошта: reza.achmad.maulana@gmail.com.

Що із українського може бути особливо цікаве індонезійцям?

Сільськогосподарські та молочні продукти

В Індонезії відбувається лібералізація торгівлі. Таким чином ринок цієї країни перспективний. Перспективним є постачання молока, яєць, яловичини (за стандартом халяль), яблука (українське яблуко може продаватися в сегменті яблука США), цибулі (майже вся цибуля в Індонезії імпортована; місцеві вирощують та споживають лише цибулю шалот), черешні (бажано сортів плоди, яких мають великий розмір), морква, кукурудзи (через низький врожай у Бразилії).

Розбудова співробітництва у науково-технічній та освітянській сферах

ІТ – це вагомий і успішний сектор в Україні, який дуже цікавий у світі.

Освітнє співробітництво значним чином відбувається в рамках взаємодії вищих навчальних закладів України та Індонезії, заснованої на відповідних угодах про співпрацю.

Між українськими та індонезійськими ВНЗ укладено вісім меморандумів про взаєморозуміння.

Військово-технічна сфера

Постачання та ремонт військової техніки та озброєння, а також передача технології їх виготовлення,

Енергетична галузь

Постачання турбін, генераторів, трансформаторів для теплових та гідроелектростанцій.

Машинобудівна галузь

Постачання гірничовидобувного, газоперекачувального обладнання.

Металургійна галузь

Постачання технологій та обладнання для металургійних заводів.

Основні свята

1 січня - Новий рік. Це улюблений місцевим населенням туристами і найтриваліше свято в Індонезії (його відзначають майже 2 тижні), дуже яскраве і барвисте.

17 серпня - День Незалежності Індонезії. Один з найважливіших святкових і одночасно вихідних днів в країні.

25 грудня - Католицьке Різдво. Воно в Індонезії святкується кілька днів і плавно перетікає в Новий рік.



21 квітня - День Картіні. Він названий на честь національної героїні країни Раден Адженг Картіні, засновниці феміністичного руху в Індонезії, яка боролася за рівні жінок і чоловіків, за скасування багатоженства і за право жінок здобувати освіту.

5 жовтня - День збройних сил. Свято на честь освіти національної армії в країні.

Рамадан (Булуан Пуаса) - святкується зазвичай у січні-лютому. Це священне мусульманське свято, у дні святкування якого дотримується найсуворіший піст (заборонено навіть курити), а робочий день скорочують.

День Тиші (Ньепі) і День поминання смерті пророка Іси - проводяться в березні-квітні. День мовчання Ньепі повністю виправдовує свою назву. У цей час на індонезійських островах панує безмовність, люди не працюють і не розважаються.

Мусульманський Новий Рік (Мухаррам) - випадає зазвичай на квітень-травень. Це час Великого посту, добрих справ і посиленої молитви.

Вознесіння Іси і Свято Ідул Адха - обидва дні святкують у квітні-травні. Під час мусульманського свята Ідул-Адха відбувається жертвопринесення і роздача м'яса бідним жителям. Туші тварин купують напередодні, освячують у мечетях і після цього з них готують шматки.

День народження Будди (Весак) - відзначається в травні. Це особливий день для буддистів в Індонезії, під час якого вони моляться, медитують, відвідують священні місця, роздають нужденним їжу і милостиню.

День народження пророка Мохаммеда - святкують у липні. У цей день віруючі читають Коран, вірші і молитви, виконують піснеспіви.

Ісра Мірадж Набі Махаммед (Вознесіння пророка Мохаммеда) - наголошується в грудні.

Цікаві факти про країну та її жителів



1. Індонезія – найбільша на планеті острівна держава. Вона розкинулася мінімум на 17 508 островах, з яких заселені людьми близько 6000. Це навіть більше, ніж на Філіппінах. Більшість островів досі не мають назв. Три з десяти найбільших островів світу є частиною Індонезії: Борнео, Папуа-Нова Гвінея і Суматра.

2. Територія сучасної Індонезії стала однією з перших місць на планеті, де влаштовували свої поселення давні люди. Людина розумна з'явився в цих

місцях приблизно 45 000 років тому.

3. Острів Ява є самим густонаселеним островом у світі. На території 132 тис. км² проживає понад 140 мільйонів людей, тобто 1060,606 осіб/км².

4. Столиця Індонезії Джакарта – найбільший у світі населений пункт без метро. Як наслідок, у місті жахливий трафік.

5. Індонезійці спілкуються між собою приблизно на 720 мовами, при цьому державним із них є тільки один.



6. Більше 50 % території країни покрито лісами. Індонезія посідає друге місце у світі після Бразилії, за кількістю тропічних лісів і їх вирубку.

7. Флора і фауна Індонезії надзвичайно різноманітні, хоча країна займає всього 1,3 % світової суші, на її території зустрічається близько 17 % всіх біологічних видів Землі. Понад 35 % видів птахів і ссавців Індонезії – ендеміки. Великою кількістю може похвалитися тільки Австралія.

8. Індонезія займає перше місце в світі по виробництву кокосів, пальмової олії, гвоздики.

9. На півночі індонезійського острова Суматра розташоване найбільше вулканічне озеро на планеті – глибина озера Тоба перевищує 500 метрів, а його площа становить близько 1145 квадратних кілометрів.



ХРАМОВИЙ КОМПЛЕКС БОРОБУДУР



ХРАМОВИЙ КОМПЛЕКС ПРАМБАНАН

10. Одна з головних індонезійських пам'яток – буддистський храм Боробудур на острові Ява. В середині комплексу, побудованого в період з 750 по 850 рік, розташовані 504 статуї Будди і 1460 релігійних барельєфів. Храм входить в список Всесвітньої спадщини ЮНЕСКО. Кажуть, що його будували цілих 75 років.

11. Друга пам'ятка, яка приваблює натовпи туристів зі всього світу храмний комплекс Прамбанан біля схилу вулкана Мерапі. Монументальна споруда, споруджена на початку X століття, складається з 4 ярусів, оточені чотирма стінами з 4 воротами.

12. Індонезійці дуже люблять солодкі напої. Цукор в них вимірюється столовими ложками і додають його навіть у звичайне молоко.

13. Індонезійський архіпелаг розташований на Тихоокеанському «Кільці вогню». В країні понад 400 вулканів, близько 150 з яких діючі. Щодня в Індонезії фіксується не менше трьох землетрусів.

14. В Індонезії найбільший у світі золотий рудник – шахта Грасберг (The Grasberg Mine). Ця шахта також є третьою в світі по видобутку міді. На шахті працює близько 20 тисяч осіб.

Особливості кухні Індонезії

Індонезія розташовується на островах, і практично на кожному з них є свої особливості. Наприклад, на Балі жителі воліють гостру їжу, здобрену прянощами, а остров'яни Яви майже всі страви приправляють солодким соєвим соусом. На Суматрі кокосове молоко використовується і в стравах, і в соусах, і як самостійний напій.

Для м'ясних страв використовується свинина, але оскільки тут проживає багато мусульман, то замість цього виду м'яса часто використовується курятина, риба або креветки.

Обов'язковим інгредієнтом у будь-якій індонезійській страві є приправи: різні види перців, гвоздика, карі, тамаринд, мускатний горіх, часник, імбир тощо.

Подаються багато страви в Індонезії традиційно на бананових листях. Від цього їжа набуває особливого смаку, та й виглядає на столі це дуже оригінально.

Ножі до столу в Індонезії подавати не прийнято. Корінні жителі воліють їсти руками, але гостям завжди запропонують столові прилади.

Основні страви кухні Індонезії

- Сате – мініатюрні шашлички з м'яса, риби, курятини, замариновані в гострому соусі самбал, арахісовому або будь-якому іншому, і запечені на вертелі.
- Ренданг – ароматна гостра яловичина. Відрізняється оригінальним смаком, м'ясо дуже м'яке і соковите.
- Смажений рис подають як гарнір до овочів, курки, морепродуктів і як самостійну страву.
- Насі равон – тушкована яловичина з ароматним горіховим присмаком подається з рисом, а насичений чорний колір м'ясу надає горіх келуак.
- Бунтут – цей суп зі смажених хвостів буйволів ситний і до того ж вважається дуже корисним.
- Сіомей – пельмені, в яких начинкою виступає приготована на пару риба. На гарнір до такої їжі подають варену картоплю, капусту, яйця.
- Насі удук – страва з м'яса, рису, нарізаного омлету, анчоусів, всі інгредієнти покриваються пряним соусом самбал.
- Баксо – фрикадельки з м'яса з додаванням сагового або тапіокового борошна, їх варять або смажать і подають з бульйоном або локшиною.
- Отак-отак – страва з рубаних морепродуктів або риби, заправлених кокосовим молоком, суміш загортається в пальмове листя і обсмажується на вугіллі.
- Гадо-гадо – салат з сирих або варених овочів з добавкою тофу, темпі (твердих продуктів ферментації сої), приправлена арахісовим соусом.

Десерти в кухні Індонезії

- Мартабак – популярний солодкий десерт схожий на європейські млинці, начинкою в ньому може бути шоколад, горіхи або сир.
- Писанг горенг – смачний десерт зі смаженого в клярі банана, политого медом.
- Бубур інжун – солодкий пудинг з чорного рису, приправляється солодким кокосовим соусом, кулькою морозива і шматочками фруктів.
- Руджак – фруктовий десерт з ананаса, дині, папайї, манго, м'якоти молодого кокосу, різних цитрусових, залитих сиропом і присипаних цукром, перцем, насінням кунжуту.

Безалкогольні напої

- Коктейлі та настоянки з імбиру, кокосу, арахісу, кориці.
- Кава з цукром і молоком.
- Чай – гарячий або охолоджений, а також бутильований, який останнім часом став дуже популярним.

Алкоголь

- Тувак – пальмове вино місткістю до 15 %.
- Арак – самогон місткістю до 40 %.
- Брем – солодке вино з клейкого рису.
- Пиво місцевих сортів Anker, Bali Hai, Bintang.

"ЗАТВЕРДЖУЮ"



Голова Державної служби України з питань безпеки харчових продуктів та захисту споживачів

В.І. Лапа

2016 року

М. П.

СЕРТИФІКАТ ЗДОРОВ'Я
для харчових продуктів нетваринного походження/
HEALTH CERTIFICATE
for food of non-animal origin

Країна-експортер/Exporting country				Країна-імпортер/Importing country			
1.1. Відправник/ Conignor Назва/ Name Адреса/Address Номер телефону/Tel No.				1.2. Номер сертифіката/ Certificate reference number		1.2. a.	
				1.3. Компетентний орган/ Competent Authority			
				1.4. Територіальний орган компетентного органу/Local Competent Authority			
1.5. Одержувач/Consignee Назва/ Name Адреса/Address Номер телефону/Tel No.				1.6. Місце походження (виробник)/ Place of origin (producer) Назва/ Name Адреса/Address Номер ухвалення/ Ресстраційний номер / Approval/Registration number/			
1.7. Країна походження/ Country of origin	Код ISO/ ISO code	1.8. Регіон походження/ Region of origin	Код/ Code	1.9. Країна призначення/ Country of destination	Код ISO/ ISO code	1.10. Регіон призначення/ Region of destination	Код/ Code
UKRAINE	UA						
1.11. Місце відвантаження/Place of loading				1.12. Дата відправлення/ Date of departure			
1.13. Транспорт/ Means of transport Літак/ Airplane <input type="checkbox"/> Судно/ Ship <input type="checkbox"/> Залізничні вагони/ Railway wagon <input type="checkbox"/> Дорожній екіпаж/ Road vehicle <input type="checkbox"/> Інший/ Other <input type="checkbox"/> Ідентифікація / Identification: Документальні посилання/ Documentary references:				1.14. Вхідний прикордонний інспекційний пункт (якщо відомо)/ Entry Border inspection point (if applicable)			
1.16. Найменування товару та опис/ Name of the product and description				1.15. Умови зберігання та транспортування (температура)/ Storage and transport conditions (temperature)			
1.17. Номер партії або дата маркування/ Lot number or date identification							
1.18. Термін придатності/ Expiration date				1.19. Вага нетто одиниці/ Unit net weight (in appropriate units)			
1.20				1.21. Кількість та вид упаковок/ Number and type of packages			
1.22. Ідентифікація контейнера/номер пломби Identification of container/seal number				1.23. Вага нетто/ Net weight			
1.23. Для людського споживання / For human consumption <input type="checkbox"/>				1.24. Примітки/ Notes			
<p>Я, державний інспектор, що нижче підписався, цим засвідчую, що виробник продукту, який призначений на експорт з України, підлягав перевірці з боку Компетентного органу України та знаходиться під його наглядом щодо дотримання відповідного законодавства про харчові продукти, а коли це необхідно відбираються зразки продукту та досліджуються в уповноваженій Компетентним органом України лабораторії.</p> <p>I, the undersigned state inspector, hereby certify that the producer of the product, which is intended to be export by Ukraine has been undergoing inspections by Competent Authority of Ukraine and is being under its supervision in terms of relevant food legislation and when necessary samples are taken from the products and analyzed in laboratory authorized by the Competent Authority of Ukraine.</p>							
Державний інспектор / State inspector Прізвище (великими літерами)/ Name (in capitals): Дата / Date: Печатка / Stamp:				Кваліфікація та посада/ Qualification and title Підпис / Signature:			

Частина I: Подробичі щодо відправленого вантажу/
Part I: Details of dispatched consignment

**Методичні рекомендації
щодо оформлення сертифіката здоров'я
при експорті харчових продуктів нетваринного походження**

I. Загальні положення

1.1. Методичні рекомендації щодо оформлення сертифіката здоров'я при експорті харчових продуктів нетваринного походження (надалі – Методичні рекомендації) застосовуються при експорті харчових продуктів нетваринного походження для споживання людиною, підконтрольних Держпродспоживслужбі (наприклад, кондитерські вироби, олія, спеції та прянощі, мука, консервовані фрукти та овочі, сік, чай, кава смажена, какао-порошок, вироби з макаронного тіста, дієтичні добавки, варення, джеми, соуси, гірчиця, вода мінеральна, напої, пиво, вина, тощо).

1.2. Сертифікат здоров'я на вантажі з харчовими продуктами нетваринного походження, що експортуються (сертифікат здоров'я), видається на вимогу оператора ринку на харчові продукти, що відповідно до статті 26 Закону України "Про основні принципи та вимоги до безпечності та якості харчових продуктів" вироблені на потужностях, зареєстрованих відповідно до вимог законодавства про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів.

1.3. Сертифікат здоров'я видається та засвідчується підписом державного інспектора територіального органу Держпродспоживслужби області або району, на яких покладено функції із здійснення державного контролю в сфері безпечності харчових продуктів, печаткою цього органу і містить повне прізвище, ім'я, по-батькові посадової особи, яка його підписала.

1.4. Розмір плати за видачу сертифіката здоров'я на вантаж з харчовими продуктами нетваринного походження відповідно до частини 3 статті 60 Закону становить 0,05 місячного розміру мінімальної заробітної плати, встановленої законом на дату відповідного звернення оператора ринку.

1.5. Сертифікат здоров'я видається англійською мовою в двох примірниках. Один екземпляр (оригінал) – оператору ринку, другий (копія), на яку ставиться оригінальна печатка територіального органу Держпродспоживслужби, – зберігається в територіальному органі.

1.6. Перелік державних інспекторів, уповноважених оформляти Сертифікат здоров'я оприлюднюється на веб-сайті територіального органу Держпродспоживслужби. Кількість таких інспекторів повинна бути не менше двох.

1.7. Територіальні органи мають вести журнал реєстрації видачі Сертифікатів здоров'я, які належним чином прошнуровані, пронумеровані та скріплені печаткою.

Номера Сертифікатів здоров'я мають забезпечувати простежуваність вантажу згідно із записами у журналі.

Номер сертифіката має містити три пари цифр (*Наприклад 01-06-XXX*):

- перша пара цифр означає порядковий номер області, міста Києва;
- друга – порядковий номер району (міста);
- третя – порядковий номер сертифіката.

II. Процедура видачі Сертифіката здоров'я

2.1. Оператор ринку харчових продуктів або уповноважена ним особа, який планує отримати міжнародний сертифікат на вантаж з харчовими продуктами нетваринного походження, що плануються до експорту, подає до територіального органу Держпродспоживслужби звернення про видачу міжнародного сертифіката.

2.2. В зверненні зазначається таке:

- країна, до якої планується експорт харчових продуктів.
- опис харчових продуктів, в якому міститься інформація, передбачена формою Сертифіката здоров'я для харчових продуктів нетваринного походження, що затверджена Держпродспоживслужбою.
- інформація щодо наявності спеціальних вимог до цих продуктів (наприклад, лабораторні дослідження (випробувань) перед відправленням вантажу, необхідності ухвалення експортної потужності, ведення реєстрів експортерів тощо). Якщо такі спеціальні вимоги невідомі оператору ринку харчових продуктів або наявні факти/інформація, що свідчать про відсутність спеціальних вимог країни призначення (наприклад, в зовнішньоекономічному договорі/контракті не містяться відповідні положення), про це зазначається у зверненні;
- якщо на потужності, на якій здійснюється виробництво цих харчових продуктів, що призначені для експорту, планові та позапланові заходи державного контролю не проводилися протягом останніх 12 місяців, оператор ринку харчових продуктів або уповноважена ним особа надає окреме звернення про проведення компетентним органом позапланового заходу державного контролю потужності оператора ринку.

2.3. До звернення оператора ринку додається:

- копія зовнішньоекономічного договору/контракту;
- копії документів, що засвідчують наявність спеціальних вимог, встановлених компетентним органом країни призначення вантажу (в разі наявності);
- копії інших документів, що засвідчують характеристики вантажу харчових продуктів та транспортного засобу (за наявності - інвойс, CMR, товаро-

транспортна накладна специфікація харчового продукту або інший схожий за суттю документ).

2.4. Відповідний територіальний орган Держпродспоживслужби видає міжнародний сертифікат в робочий день, наступний за днем отримання звернення оператора ринку харчових продуктів або уповноваженої ним особи, за формою, затвердженою Держпродспоживслужбою, а у випадку наявності – за формою Сертифікату здоров'я погодженої між компетентними органами або за формою встановленою законодавством країни призначення та на підставі безпосередньої перевірки відповідності вантажу вимогам країни призначення (огляд, відповідність тощо).

2.5. Винятками із зазначеного в пункті 2.4. цього розділу терміну видачі Сертифікату здоров'я, є такі випадки:

–у зверненні оператора ринку харчових продуктів наведені спеціальні вимоги до харчових продуктів, встановлені компетентним органом країни призначення або їх наявність на офіційному сайті Держпродспоживслужби у відповідному розділі. В цьому випадку видача Сертифікату здоров'я здійснюється із врахуванням строку виконання спеціальних вимог компетентного органу країни призначення, (наприклад – перевірка вантажу, під час якої здійснюється перевірка його відповідності вимогам країни призначення, лабораторних досліджень (випробувань)) але не пізніше наступного робочого дня після виконання необхідних заходів;

–необхідність проведення позапланового заходу державного контролю потужності оператора ринку внаслідок обставин, зазначених в абзаці п'ятому пункту 2.2. цих Методичних рекомендацій. Такий захід проводиться протягом п'яти робочих днів з дня, наступного за днем отримання звернення оператора ринку харчових продуктів або уповноваженої ним особи.

2.6. За результатами проведення позапланового заходу державного контролю потужності оператора ринку державний інспектор видає Сертифікат здоров'я не пізніше наступного робочого дня після його завершення.

III. Заповнення Сертифікату здоров'я

3.1. *Відправник* – вказується назва (ім'я), адреса, поштовий індекс і номер телефону оператора ринку (особи), яка відправляє вантаж (продавець або виробник).

3.2. *Номер сертифіката* – вказується номер сертифіката згідно пункту 9 частини I.

3.3. *Компетентний орган* – Компетентним органом України є Державна служба України з питань безпечності харчових продуктів та захисту споживачів (**State Service of Ukraine on Food Safety and Consumer Protection**).

3.4. *Територіальний орган компетентного органу* – вказується назва територіального органу Держпродспоживслужби, який здійснює оформлення

сертифікату (Main administration of SSUFSCP in Poltava region або Administration of SSUFSCP in Brovarskiy district of Kiev region).

3.5. *Одержувач* – вказується назва (ім'я), адреса, поштовий індекс і номер телефону компанії (особи), яка відповідальна за отримання вантажу (покупець).

3.6. *Місце походження (виробник)* – вказується назва, адреса та виробництва вантажу номер ухвалення/реєстраційний номер.
(*Наприклад, 15-13-47 МР*).

3.7. *Країна походження* – вказується Україна (**Ukraine**) та код ISO для України (**UA**).

3.8. *Регіон походження* – вказується назва області походження (*Київська область / Kyiv region (oblast)*) та державний код області (*Приклад, UA-0*).

3.9. *Країна призначення* – вказується назва країни призначення (*Наприклад, Словенія/Slovenia*) код ISO для даної країни (*Наприклад, SI*).

3.10. *Регіон призначення* – вказується назва області призначення (якщо відомо).

3.11. *Місце завантаження* – вказується морський порт, аеропорт, склад, залізнична станція, холодильник підприємства, митно-ліцензійного складу.

3.12. *Дата відправлення* – вказується фактична дата відправки (рейсу), яка співпадає з датою підпису сертифіката державним інспектором.

3.13. *Транспорт* – необхідно помітити діагональним хрестиком відповідний вид транспортування.

Airplane/ Літак	<input type="checkbox"/>
Road vehicle / Дорожній екіпаж	<input checked="" type="checkbox"/>

Ідентифікація – вказується номер рейсу, назву судна, номер автомобіля і т.д. в міру необхідності.

Посилання на документ – вказується номер комерційних документів (CMR, товаро-транспортна накладна, специфікація на вантаж який супроводжується даним сертифікатом тощо).

3.14. *Вхідний прикордонний інспекційний пост* – вказується порт прибуття, аеропорт прибуття, наземний прикордонний інспекційний пост перетину кордону.

3.15. *Умови зберігання та транспортування (температура)* – вказується відповідні умови зберігання харчових продуктів та їх транспортування.

3.16. *Найменування товару та опис* – вказується загальновідома назва та опис товару товару (*Приклад, прянощі/spices, мука/flavor*)*.

*- у разі необхідності зазначення у даному пункті найменування та опису товарів, кількість яких перевищує 5 позицій, в такому випадку зазначається посилання на додаток, що є невід'ємною частиною даного сертифікату (*Приклад, дивись додаток/See attachment*).

3.17. *Номер партії або дата маркування* – вказується номер партії або дата маркування товару.

3.18. *Термін придатності* – вказується термін придатності товару.

3.19. *Вага нетто одиниці* – вказується вага НЕТТО в кілограмах (кг).

3.21. *Кількість та вид упаковок* – вказується точна кількість пакетів, ящиків, мішків тощо, а також тип пакування (*Наприклад: картонні коробки, поліетиленові ящики тощо / 1-litre glass bottle, 18-kg tin package, 1-kg kashar cheese vacuumed in polyethylene*).

3.22. *Ідентифікація контейнера/номер пломби* – вказується номер контейнера та номер пломби (за потреби).

3.23. *Вага нетто* – вказується загальна вага НЕТТО в кілограмах (кг).

Для людського споживання – встановити діагональний хрестик, що товар призначений для споживання людиною.

3.24. *Примітки* – зазначаються результати лабораторних досліджень (випробувань), в тому числі й дослідження на ГМО, які проводяться на вимогу країни призначення або заяви оператора ринку.

3.25. *Державний інспектор* – зазначається ім'я, прізвище, посада та кваліфікація державного інспектора, який оформляє Сертифікат здоров'я.

Колір підпису, особистої печатки та штампів має відрізнятися від кольору іншого тексту.

Державний інспектор засвідчує тільки ту інформацію, якою він володіє.

СЕРТИФІКАТ ЗДОРОВ'Я
для харчових продуктів нетваринного походження/
HEALTH CERTIFICATE
for food of non-animal origin

Країна-експортер/Exporting country

Країна-імпортер/Importing country

Частина I: Подробиці щодо відправленого вантажу/ Part I: Details of dispatched consignment	1.1. Відправник/Consignor Назва/Name Адреса/Address Номер телефону/Tel No.		1.2. Номер сертифіката/ Certificate reference number		1.2.a.			
	1.5. Одержувач/Consignee Назва/Name Адреса/Address Номер телефону/Tel No.		1.3. Компетентний орган/Competent Authority 1.4. Територіальний орган компетентного органу/Local Competent Authority					
	1.7. Країна походження/ Country of origin UKRAINE UA		1.8. Регіон походження/ Region of origin Код/ Code		1.9. Країна призначення/ Country of destination Код ISO/ ISO code		1.10. Регіон призначення/ Region of destination Код/ Code	
	1.11. Місце відвантаження/Place of loading		1.12. Дата відправлення/Date of departure					
	1.13. Транспорт/Means of transport Літак/ <input type="checkbox"/> Судно/ <input type="checkbox"/> Залізничні вагони/ <input type="checkbox"/> Airplane Ship Railway wagon Дорожній екіпаж/ <input type="checkbox"/> Інший/ <input type="checkbox"/> Road vehicle Other		1.14. Вхідний прикордонний інспекційний пункт (якщо відомо)/ Entry Border inspection point (if applicable)					
	Ідентифікація / Identification: Документальні посилання/ Documentary references:		1.15. Умови зберігання та транспортування (температура)/ Storage and transport conditions (temperature)					
	1.16. Найменування товару та опис/Name of the product and description		1.17. Номер партії або дата маркування/ Lot number or date identification					
	1.18. Термін придатності/Expiration date		1.19. Вага нетто одиниці/ Unit net weight (in appropriate units)					
	1.20.		1.21. Кількість та вид упаковок/ Number and type of packages					
	1.22. Ідентифікація контейнера/номер пломби Identification of container/seal number		1.23. Вага нетто/ Net weight					
1.23. Для людського споживання / For human consumption <input type="checkbox"/>		1.24. Примітки/ Notes						
<p>Я, державний інспектор, що нижче підписався, цим засвідчую, що виробник продукту, який призначений на експорт з України, підлягав перевірці з боку Компетентного органу України та знаходиться під його наглядом щодо дотримання відповідного законодавства про харчові продукти, а коли це необхідно відбираються зразки продукту та досліджуються в уповноваженій Компетентним органом України лабораторії.</p> <p>I, the undersigned state inspector, hereby certify that the producer of the product, which is intended to be export by Ukraine has been undergoing inspections by Competent Authority of Ukraine and is being under its supervision in terms of relevant food legislation and when necessary samples are taken from the products and analyzed in laboratory authorized by the Competent Authority of Ukraine.</p>								
Державний інспектор / State inspector Прізвище (великими літерами)/ Name (in capitals): Дата / Date: Печатка / Stamp:		Кваліфікація та посада/ Qualification and title Підпис / Signature:						